

LES STAGES DU FESTIVAL

FICHES D'INSCRIPTION

Dimanche 10 novembre - 14h00 - 17h00

Espace Cap Périaz
100 avenue de Périaz 74600 Seynod/Annecy

**1/ STAGE D'ACCORDÉON DIATONIQUE
AVEC SILVIO PERON (Piémont, Italie)**

- Tarif du stage : 20€ / réduit* 18€

**2/ STAGE DE DANSE
AVEC MARISA DOGLIOTTI (Piémont, Italie)**

- Tarif du stage : 15€ / réduit* 12€

Infos/réservations pour ces deux stages :
04 50 22 80 60 (La Gigouillette)

NOM :
PRÉNOM :
TÉLÉPHONE :
COURRIEL :
Je m'inscris au stage de (rayer la mention inutile) :
1/ ACCORDÉON DIATONIQUE
2/DANSE
Nombre d'inscriptions au stage :

À renvoyer avec un chèque (à l'ordre de « Terres d'Empreintes »)
à Claire Fillard,
2281 route de Bevilard, Les Ollières - 74370 Fillière

Dimanche 17 novembre - 10h00 - 17h00

Les Balcons du Lac
1487, route de Cessenaz
74320 Sevrier

**STAGE DE CHANT avec LILIANA
& SANDRO BONIFACE
(Trouveur Valdôtèn)**

Ouvert à tous sans connaissances musicales pré-requises.

- Tarif du stage : 35€ / réduit* 32€

- Tarif du repas : 20,50€ (buffet copieux et varié).

Infos/réservations sur ce stage :
06 17 13 66 94 (P. Porcherot) / terresdempreintes@gmail.com

NOM :
PRÉNOM :
TÉLÉPHONE :
COURRIEL :
Nombre d'inscriptions au **stage** :
Nombre d'inscriptions au **repas** :

À renvoyer avec un chèque (à l'ordre de « Terres d'Empreintes »)
à Terres d'Empreintes
16 rue des Grandes Teppes (CAPS), 74600 Seynod/Annecy

Hébergement : voir directement Les Balcons du Lac / 04 50 52 61 51

* moins de 18 ans et adhérents Terres d'Empreintes, Croc'Danse, La Gigouillette, Feufliäzhe

PROGRAMME

Billetterie sur place chaque soir

Jeudi 7 Novembre 2019

20h30 Concert : Voyage Sonore

La Chambre Fibonacci

Église Saint-Paul – Meythet

Vendredi 8 Novembre 2019

20h30 Bal folk

Foyer Rural L'Espérance – Sales

Samedi 9 Novembre 2019

16h30 Conférence "Le patrimoine musical de l'Albanais"
de Guillaume Veillet

18h00 Pot de lancement du Festival / Happening dansé

19h00 Soirée musicale Écapoé ! L'Albanais en musique et chansons

Le Pôle – Alby-sur-Chéran

Dimanche 10 Novembre 2019

10h00 FESTIBAL TRAD toute la journée
stands, ateliers, stages, contes, etc.

17h00 Bal des familles

20h30 Grand bal avec Folklowrisk, En avant 5, Senhal (Italie)

Cap Périaz – Seynod

Lundi 11 Novembre 2019

17h30 Cinéma "Le grand bal" film documentaire (L. Carton, 2018)

19h30 Bal folk avec La Gigouillette

Salle Pierre Granger – La Biolle

Mardi 12 Novembre 2019

19h00 Conférence "Écrire et chanter
en arpitan/francoprovençal" par Nicolas Gey

Maison de la Poésie – Annecy

Jeudi 14 Novembre 2019

19h00 Ciné-concert "Nanouk l'esquimau"

(R. Flaherty, 1922) mis en musique par Christian Oller

Cinémathèque - Veyrier-du-Lac

Vendredi 15 Novembre 2019

19h00 Soirée musicale et audiovisuelle

30 ans du label Dedali Opéra

La Ferme – Argonay

Samedi 16 Novembre 2019

20h30 Concert-bal : La Kinkerne, 45 ans !

La Forge – Faverges-Seythenex

Dimanche 17 novembre 2019

10h00-17h00 Stage de chant alpin
avec Liliana et Sandro Boniface (Trouveur Valdôtèn)

Les Balcons du Lac – Sevrier

Avec le soutien de :

ANNECY

La Région

Auvergne-Rhône-Alpes

la culture avec la copie privée

haute savoie la Région

et nos partenaires :

SIPA

FORGE

LA GIGUILLETTE

LA BIEDA TENE

SEYNOD

www.terresdempreintes.com

terresdempreintes

terres_d_empreintes

16 rue des Grandes Teppes

(CAPS), 74600 Seynod/Annecy

SIPA

FORGE

LA GIGUILLETTE

LA BIEDA TENE

SEYNOD

Terres d'Empreintes présente

Festival des Empreintes Sonores



9ème édition

Musiques d'ici
et d'ailleurs,
du traditionnel
au contemporain



Du 7 au 17 novembre 2019

Infos et programme complet sur
www.terresdempreintes.com

Annecy et sa région

Alby-sur-Chéran - Argonay - Faverges - La Biolle –
Meythet - Sales - Sevrier - Seynod - Veyrier-du-Lac

FESTIBAL TRAD

Espace Cap Périaz

100 avenue de Périaz 74600 Seynod/Annecy

Infos sur la journée :

06 37 94 62 92 / terresdempreintes@gmail.com

Dimanche 10 novembre / toute la journée

Journée conviviale ouverte à tous avec ateliers, stages, jeux,
stands et bal des familles, suivie d'un grand bal de clôture.
Entrée libre pour toutes les animations, sauf stages et grand
bal de clôture.

Bar sur place, restauration midi et soir.

10h00 - 12h00 :

- Balade chantée avec Pascale PORCHEROT.
Sans réservation préalable : apprenez des chansons lors d'une
promenade conviviale ! (Petit temps de préparation à l'intérieur).

- Sieste sonore par Alain BASSO et Raphaël PANIS.
Diffusion de paysages sonores : assis(e) dans un fauteuil transat,
laissez-vous emporter !

10h30 - 12h00 :

- Conférence ludique par Roger VIRET et d'autres patoisants.
Découvrez les comptines pour enfants en langue savoyarde.

11h00 - 12h00 puis 14h00 - 15h30 :

- Jeux pour enfants avec Les Patoisants de l'Albanais.
Jeux pour enfants autour du francoprovençal (savoyard)

12h00 - 17h00 :

- Scène ouverte/bœuf ouvert à tous les musiciens
traditionnels.
Venez entendre ou jouer les musiques du monde !

13h30 - 14h30 :

- « Escape game » sonore proposé par Canopé.
Résolvez une énigme en famille ou entre amis !

14h00 - 17h00 :

- Stage d'accordéon diatonique avec Silvio PERON.
Figure marquante des musiques occitanes depuis 35 ans, membre de
Senhal et qui joua entre autres avec Lou Dalfin et Mont-Joia.
(20€, réduit 18€ - voir bulletin d'inscription joint à ce programme)

- Stage de danses traditionnelles avec Marisa DOGLIOTTI.
A la découverte des danses des vallées occitanes du Piémont.
(15€, réduit 12€ - voir bulletin d'inscription joint à ce programme)

15h30 - 16h30 :

- Séance de contes avec Le Conte Vers (à partir de 6 ans).

16h30 - 17h00 :

- Goûter offert à tous les enfants présents.

17h00 - 18h30 :

- « Bal des familles » avec les enfants de l'école de la
Jonchère/DMJ et l'orchestre du Bal des familles.
Parents et enfants, venez découvrir les danses traditionnelles et
danser ensemble !

18h30 - 19h30 :

- Conférence « (Re)découvrir les danses traditionnelles de
Savoie » par Jean-Marc JACQUIER et Guillaume VEILLET.
Causerie conviviale et iconoclaste.

20h30 - 00h30 :

Grand bal de clôture
avec Folklowrisk,
En avant 5 & Senhal (Italie).
(12€, réduit 10€)



Ne pas jeter sur la voie publique - Création : Amandine Piquet 06 17 95 42 98

Editorial
Pendant une dizaine de jours, le Festival des Empreintes Sonores va résonner dans Annecy et sa région ! Cet événement, dont c'est déjà la neuvième édition, reflète bien la philosophie de notre association : passionnés par le patrimoine musical savoyard et alpin (notre collection de livres-CD sur le sujet a obtenu un Coup de Cœur de l'Académie Charles-Cros en 2018), nous aimons faire dialoguer celui-ci avec des sonorités venues d'ailleurs, en partant à la rencontre d'autres esthétiques musicales et artistiques. Ainsi, du 7 au 17 novembre, nous vous proposons de garder vos oreilles et votre curiosité grandes ouvertes, avec un programme particulièrement riche et varié, mis sur pied avec de nombreux partenaires. Cette année, l'accent sera mis sur deux thématiques (symbolisées par ce temps fort que constituera notre « bal des familles » du 10 novembre à 17h) : l'enfance et la danse.

L'équipe de Terres d'Empreintes

Jeudi 7 novembre / 20h30

CONCERT Voyage sonore
Eglise Saint-Paul de Meythet
12, rue de l'Aérodrome
74960 Meythet/Annecy



1/ Maeva BOUACHRINE
2/ Louise BOUEDO-MALLET

La nouvelle création du collectif La Chambre Fibonacci, autour des musiques savantes, avec les violes de gambe de Maeva BOUACHRINE, Louise BOUEDO-MALLET & Camille LAVILLA et les voix de Pascale PORCHEROT & GA ; ainsi que les musiques pour haut-parleurs de Florence ALIX, Alain BASSO, Gaël PARADIS et Raphaël PANIS interprétées en octophonie.

TARIF : 7 €, réduit 5 €
Réservations : 06 37 94 62 92 / terresdempreintes@gmail.com

Événement partenaire
Vendredi 8 novembre / 20h30

BAL FOLK
Foyer Rural L'Espérance
20, Chef-lieu 74150 Sales

Depuis 30 ans, l'association La Gigouillette fait danser dans la région d'Annecy/Rumilly. Leur bal mensuel fonctionne sur le principe de la scène ouverte et les musiciens (qui peuvent être une vingtaine sur scène !) jouent en acoustique.

TARIF : 7 €, réduit 4 €
Infos : 04 50 22 80 60 / lagigouillette74@gmail.com

Événement partenaire
Samedi 9 et dimanche 10 novembre
10h00 - 13h00 & 14h30 - 17h30

STAGE DE CHANT
avec Eric TRÉMOLIÈRES (ténor)
Auditorium de Seynod
1 place de l'Hôtel de Ville 74600 Seynod/Annecy

Ouvert à tous niveaux, amateurs comme professionnels : interprétation, rythme et voix, improvisation, technique vocale.

De 6 à 12 participants.
TARIF : 70 € la journée / 120 € les deux jours.
Infos/inscriptions : eric.tremolieres@gmail.com



Samedi 9 novembre
à partir de 16h30

Soirée É CAPOÉ !
Le Pôle, Espace culturel et sportif
363 allée du Collège
74540 Alby-sur-Chéran

Événement autour de la sortie du livre-CD "É capoe! L'Albanais (Savoie / Haute-Savoie) en musiques et chansons", publié par Terres d'Empreintes. En partenariat avec le Pôle.

16h30 : conférence de Guillaume VEILLET, ethnomusicologue et auteur du livre, sur sa démarche de collectage dans l'Albanais.
18h00 : pot de lancement du festival, suivi de « Petites formes », happening dansé par Sophie ADAM et Lucy CAMERON.
19h00 : soirée spectacle : autour du livre, de nombreux groupes et interprètes ayant participé au projet (dont la chorale Patoisants de l'Albanais, Nicolas GEY et le groupe Tinkette la Guinguette) se réunissent le temps d'une soirée pour un moment musical entre chants traditionnels et swing guinguette !

Entrée libre à la conférence et au pot de lancement.
Soirée spectacle : tarif unique 5 €.
Infos/réservations : 04 50 68 11 99 / info@sipalby.fr ou en ligne sur https://sipalby.fr/

Dimanche 10 novembre / Toute la journée

FESTIBAL TRAD
Cap Périaz (Seynod / Annecy)



Lundi 11 novembre / 17h30

CINÉMA suivi d'un BAL FOLK
Salle Pierre Granger
492 rue de l'Ébène 73410 La Biolle

En partenariat avec le Festival « Cinéma et ruralité ». Projection du film « Le grand bal » (L. Carton, 2018), suivie d'un bal avec la Gigouillette à 19h30.

Projection : 5,50€, réduit 4,50€, enfant jusqu'à 13 ans inclus 3,50€.
Bal : entrée libre.
Infos : cinelabiolle@gmail.com / 07 69 36 33 58



Mardi 12 novembre / 19h00

CONFÉRENCE
Maison de la Poésie
Passage de la Cathédrale
74000 Annecy

“Écrire et chanter en arpitan aujourd'hui” avec Nicolas GEY, jeune artiste polyvalent (chanteur, instrumentiste, plasticien) amoureux de la langue savoyarde.

Entrée libre.
Infos : 06 37 94 62 92 / terresdempreintes@gmail.com

Jeudi 14 novembre / 19h00

CINÉ-CONCERT
Cinémathèque des Pays de Savoie et de l'Ain
Le Téléphérique, 12bis route d'Annecy 74290 Veyrier-du-Lac



Projection du film "Nanouk l'Esquimau" (documentaire de R. Flaherty sur les Inuit du Canada, tourné en 1922), mis en musique en direct par Christian OLLER (accordéon, violon, percussions).
TARIF : 5 €, réduit 4 €.
Réservations : 04 50 23 51 09 / contact@letelepherique.org

Voir programme détaillé sur le rabat de ce programme.

Réservations sur la fiche d'inscription de ce programme.

Vendredi 15 novembre / 19h00

ANNIVERSAIRE :
Les 30 ans du label Dedali Opera
Espace Culturel "La Ferme d'Argonay"
Auditorium Maurice Jarniat, 60 Route du Barioz, 74370 Argonay

Dedali Opera souffle ses 30 bougies ! Soirée musicale et audiovisuelle retraçant l'histoire de ce label annécien de musiques expérimentales avec des œuvres d'Alain BASSO, Raphaël PANIS, Béatrice SLAZAK, Cranioclast, KinetoGrave, Smersh et Tomografia Axial Computerizada.



Entrée libre.
Réservations : 06 37 94 62 92
terresdempreintes@gmail.com

Samedi 16 novembre / 20h30

CONCERT-BAL La Kinkerne, 45 ans !
La Forge, Tiers-lieu culturel
130 rue Maurice Bourgeois 74210 Faverges-Seythenex

En partenariat avec la Ville de Faverges-Seythenex et les Amis de Musik'Alpes. Le groupe phare des musiques savoyardes et alpines fête son anniversaire en conviant des invités venus de tout l'arc alpin, autour d'une thématique : "Les chemins de la monfarine" (à la découverte de cette danse présente dans toutes les Alpes). Avec La Kinkerne (Savoie & Suisse) : Jean-Marc JACQUIER, Christian ABRIEL, Diego ABRIEL, Mathieu AYMONOD, Éric BERRA & Reynald BREITHAUPOT ; Les Trouveurs Valdôtèn (Vallée d'Aoste) : Liliana BERTOLO & Sandro BONIFACE ; ainsi que Gianluca BIANCHI, Simone BOGLIA & Vincenzo "Chacho" MARCHELLI (Piémont), les danseurs du Feuilflâzhe et des invités surprise !



Sur place : 12€, réduit 10€.
Réservations en ligne : 10,80 €, réduit 8,80€
sur faverges-seythenex.festik.net

Dimanche 17 novembre / 10h00 - 17h00

STAGE de CHANT avec Liliana et Sandro BONIFACE (Trouveurs Valdôtèn)
Les Balcons du Lac
1487, route de Cessenaz 74320 Sevrier

Les Trouveurs Valdôtèn fêtent cette année leurs 40 ans. Cet ensemble familial, basé à Aymavilles en Vallée d'Aoste, met en valeur les musiques traditionnelles recueillies autour du Mont-Blanc. Liliana et Sandro, fondateurs du groupe (présents la veille au concert-bal des 45 ans de La Kinkerne à Faverges), transmettront au cours de ce stage quelques chants alpins retrouvés au fond de la mémoire des anciens et qui font maintenant partie de leur répertoire.